AIRZONE



Difusión motorizada · Motorised diffusion
Difusão motorizada · Diffusion motorisée
Diffusione motorizzata · Motorisierte Diffusion
V 1.0

ES EN PT FR IT DE

BYIN

ES COMPUERTA DE SEGURIDAD

Bypass de seguridad BYIN de aluminio para instalaciones donde existen ruidos derivados de una elevada sobrepresión en la red de conductos. Se coloca desde el exterior o desde el interior del conducto, en las zonas que emiten ruido, para evitarlos.
Mantiene la presión estática en la red de conductos, dentro de los límites preestablecidos, para asegurar el correcto funcionamiento del sistema de climatización por conductos.

EN SAFETY DAMPER

BYIN aluminum safety bypass for installations where there is noise due to high overpressure in the ductwork. It is placed from the exterior or interior of the duct in zones that emit noise, to prevent this.
It maintains the static pressure in the ductwork within the preset limits, to ensure the correct operation of the ducted HVAC system.

PT REGISTO DE SEGURANÇA

Bypass de segurança BYIN de alumínio para instalações com ruídos derivados de sobrepressão elevada na rede de condutas. Coloca-se a partir do exterior ou a partir do interior da conduta nas zonas que emitem ruído, para o evitar.
Mantém a pressão estática na rede de condutas dentro dos limites pré-estabelecidos para assegurar o funcionamento correto do sistema de climatização por conduta.

FR REGISTRE DE SÉCURITÉ

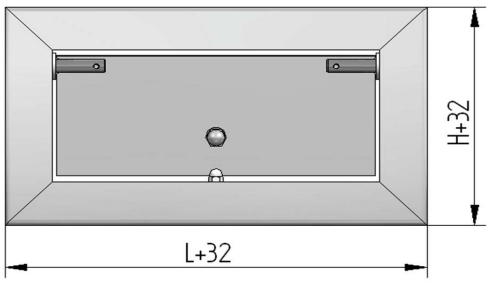
By-pass de sécurité BYIN en aluminium, pour les installations souffrant de bruits causés par une surpression élevée du réseau de gaines. Il peut être placé depuis l'extérieur ou depuis l'intérieur de la gaine dans les zones émettant du bruit, afin d'éviter ce dernier.
Il maintient la pression statique du réseau de gaines dans les limites prédéfinies, afin d'assurer le bon fonctionnement du système de chauffage et refroidissement gainables.

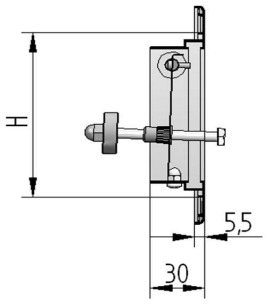
IT SERRANDA DI SICUREZZA

Bypass di sicurezza BYIN in alluminio per impianti con rumori dovuti a un'elevata sovrapressione nella rete di condotti. Viene collocato dall'esterno o dall'interno del condotto nelle zone rumorose per evitare la produzione di rumore.
Mantiene la pressione statica nella rete di condotti all'interno dei limiti prestabiliti, per garantire il corretto funzionamento del sistema di climatizzazione a condotti.

DE SICHERHEITSKLAPPE

Sicherheitsbypass BYIN aus Aluminium für Anlagen mit starker Geräuschentwicklung aufgrund von hohem Gegendruck im Kanalnetz. Sie kann in den Zonen mit Geräuschentwicklung als Schallschutz innen oder außen am Luftkanal montiert werden.
Hält den statischen Druck im Luftkanalnetz innerhalb der vorgegebenen Grenzwerte zur Sicherstellung einer einwandfreien Funktion der kanalgeführten Klimaanlage.





BYIN [XXXXXX]

- 020010 — L : 200 mm; H : 100 mm
- 020015 — L : 200 mm; H : 150 mm

EJ. *BYIN [020010]*

Compuerta de seguridad 200 x 100 mm
Safety damper 200 x 100 mm
Registo de segurança 200 x 100 mm
Registre de sécurité de 200 x 100 mm
Serranda di sicurezza 200 x 100 mm
Sicherheitsklappe 200 x 100 mm

(ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR)ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- No dispone de accesorios
- No compatible accessories
- Não possui acessórios
- Aucun accessoire disponible
- Senza accessori
- Kein Zubehör verfügbar

(ES) DIMENSIONES / (EN) DIMENSIONS / (PT) DIMENSÕES (FR) DIMENSIONES / (IT) DIMENSIONI / (DE) ABMESSUNGEN

Ø L (mm)	H (mm)	Q (m³/h)
200	100	350
200	150	450

ES INSTALACIÓN

La fijación del bypass al conducto de fibra se efectúa mediante cinta adhesiva de aluminio, desde el interior o desde el exterior del conducto.
Hay que tener en cuenta la dirección de circulación del aire en el conducto y comprobar el giro de apertura de la compuerta.

La fijación del bypass al conducto de fibra se efectúa mediante cinta adhesiva de aluminio, desde el interior o desde el exterior del conducto.

1. Configure según el tipo de montaje. Exterior (E) o interior (I)
2. Retire la rejilla.
3. Corte un rectángulo con la medida nominal del bypass que se va a instalar.
4. Coloque el bypass, previamente configurado para el tipo de instalación (interior o exterior), y fije mediante cinta adhesiva de forma que solape el marco y el conducto de fibra.
5. Regule el contrapeso.

EN INSTALLATION

It is fixed to the fiber duct by means of aluminum adhesive tape, from either the interior or the exterior of the duct.
The direction of airflow in the duct must be taken into account and the direction of the turn in the damper must be checked.

It is fixed to the fiber duct by means of aluminum adhesive tape, from either the interior or the exterior of the duct.

1. Configure according to the type of installation. Exterior (E) or interior (I).
2. Remove the grille.
3. Cut a rectangle with the rated size of the bypass to be installed.
4. Place the bypass, previously configured for the type of installation (interior or exterior) and fix it with adhesive tape so that it overlaps the frame and the fiber duct.
5. Adjust the counterweight.

PT INSTALAÇÃO

A fixação do bypass à conduta de fibra é feita através de fita adesiva de alumínio a partir do interior ou do exterior da conduta.
Tem de ter em conta a direção da circulação do ar na conduta e verificar a rotação de abertura do registo.

A fixação do bypass à conduta de fibra é feita através de fita adesiva de alumínio a partir do interior ou do exterior da conduta.

1. Faça a configuração de acordo com o tipo de montagem. Exterior (E) ou interior (I).
2. Retire a grelha.
3. Corte um retângulo com a medida nominal do bypass que vai ser instalado.
4. Coloque o bypass previamente configurado para o tipo de instalação (interior ou exterior) e fixe-o com fita adesiva de maneira a sobrepor o marco e a conduta de fibra.
5. Regule o contrapeso.

FR INSTALLATION

La fixation du by-pass à la gaine de fibre s'effectue à l'aide de ruban adhésif en aluminium, depuis l'intérieur ou l'extérieur de la gaine.
Il est nécessaire de tenir compte du sens dans lequel circule l'air dans la gaine et de vérifier le système d'ouverture par rotation du registre.

La fixation du by-pass à la gaine de fibre s'effectue à l'aide de ruban adhésif en aluminium, depuis l'intérieur ou l'extérieur de la gaine.

1. Procédez à la configuration en fonction du type de montage. Extérieur (E) ou intérieur (I).
2. Retirez la grille.
3. Coupez un rectangle de la dimension nominale du by-pass à installer.
4. Placez le by-pass, configuré au préalable selon le type de montage (intérieur ou extérieur), et fixez-le à l'aide de ruban adhésif, de manière à ce qu'il soit superposé au cadre et à la gaine de fibre.
5. Réglez le contrepoids.

IT INSTALLAZIONE

Fissare il bypass al condotto di fibra con nastro adesivo di alluminio, dall'interno o dall'esterno del condotto.
È necessario considerare la direzione della circolazione dell'aria nel condotto e verificare il giro di apertura della serranda.

Fissare il bypass al condotto di fibra con nastro adesivo di alluminio, dall'interno o dall'esterno del condotto.

1. Effettuare la configurazione in base al tipo di montaggio. Esterno (E) o interno (I).
2. Rimuovere la bocchetta.
3. Tagliare un rettangolo con la misura nominale del bypass da installare.
4. Configurare il bypass in base al tipo di montaggio (interno o esterno), collocarlo e fissarlo con nastro adesivo, di modo che si sovrapponga al bordocornice e al condotto di fibra.
5. Regolare il contrappeso.

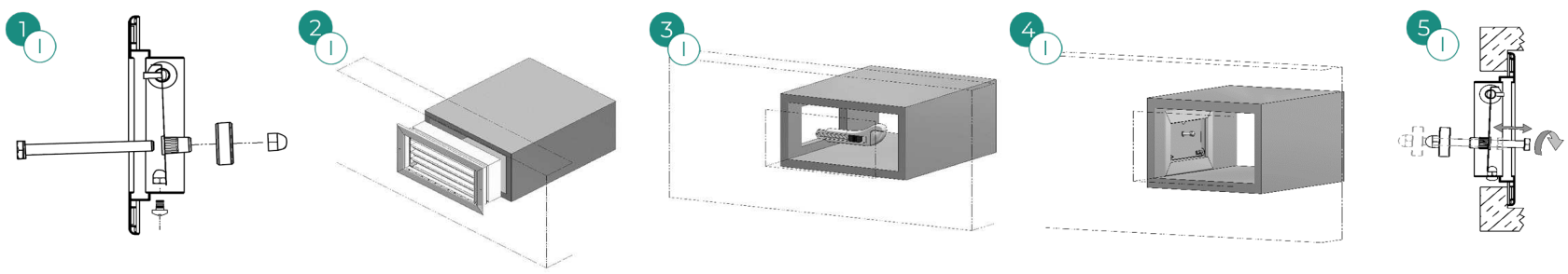
DE INSTALLATION

Die Befestigung des Bypass am Mineralfaserkanal erfolgt von innen oder außen mit Aluminiumklebeband.
Beim Einbau ist die Strömungsrichtung im Luftkanal zu beachten.

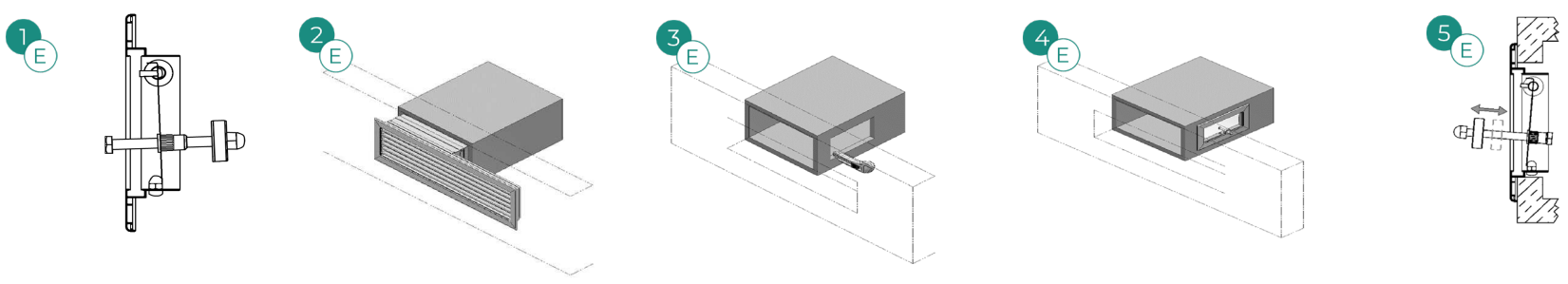
Die Befestigung des Bypass am Mineralfaserkanal erfolgt von innen oder außen mit Aluminiumklebeband.

1. Einstellung je nach Montageart. Außen (E) oder innen (I).
2. Nehmen Sie das Gitter ab.
3. Schneiden Sie ein Rechteck mit dem Nennmaß des einzubauenden Bypass aus.
4. Setzen Sie den zuvor auf die Montageart (innen oder außen) eingestellten Bypass ein und befestigen Sie den Bypass-Rahmen mit Klebeband am Mineralfaserkanal.
5. Stellen Sie das Gegengewicht ein.

Interior / Interior / Interior / Intérieur / Interno / Innen



Exterior / Exterior / Exterior / Extérieur / Esterno / Außen



AIRZONE

Declaración de prestaciones · Declaration of Performance
Declaração de Desempenho · Déclaration de Performance
Dichiarazione di Prestazione · Leistungserklärung

ES EN PT FR IT DE

ES REPRESENTANTE AUTORIZADO
No aplica.

SISTEMA DE EVALUACIÓN VERIFICACIÓN DE LA CONSTANCIA DE LAS PRESTACIONES
Sistema 4.

EN AUTHORIZED REPRESENTATIVE
Not applicable.

PERFORMANCE STATEMENT EVALUATION AND VERIFICATION SYSTEM
System 4.

PT REPRESENTANTE AUTORIZADO
Não aplicável.

SISTEMA DE AVALIAÇÃO E VERIFICAÇÃO DA DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO
Sistema 4.

FR REPRÉSENTANT AUTORISÉ
Non applicable.

SYSTÈME D'ÉVALUATION ET DE VÉRIFICATION DE LA DÉCLARATION DE PERFORMANCE
Système 4.

IT RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO
Not applicable.

SISTEMA DI VALUTAZIONE E VERIFICA DELLE PRESTAZIONI DICHIARATE
Sistema 4.

DE BEVOLLMÄCHTIGTER VERTRETER
Nicht zutreffend.

SYSTEM ZUR BEWERTUNG UND ÜBERPRÜFUNG DER LEISTUNGSERKLÄRUNG
System 4.

(ES) NORMAS ARMONIZADAS / (EN) HARMONIZED STANDARDS/ (PT) NORMAS HARMONIZADAS / (FR) NORMES HARMONISÉES / (IT) NORME ARMONIZZATE/ (PT) NORMAS HARMONIZADAS / (DE) HARMONISIERTE NORMEN

(ES) Elemento / (EN) Element / (PT) Elemento / (FR) Élement / (IT) Elemento / (DE) Element	(ES) Norma / (EN) Norm / (PT) Norma / (FR) Norme / (IT) Norma / (DE) Norm
Bypass	• EN 1751:2014

ES Las prestaciones del producto previamente indicadas cumplen con las prestaciones declaradas. Esta declaración de prestaciones se emite en cumplimiento con la normativa (EU) no. 305/2011, bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

EN The product's performance as previously indicated complies with the declared performance. This Declaration of Performance is issued in compliance with Regulation (EU) No. 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer.

PT As prestações do produto anteriormente indicadas estão em conformidade com as prestações declaradas. Esta Declaração de Desempenho é emitida em conformidade com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

FR Les performances du produit telles qu'indiquées précédemment sont conformes aux performances déclarées. Cette Déclaration de Performance est émise conformément au Règlement (UE) n° 305/2011, sous la seule responsabilité du fabricant.

IT Le prestazioni del prodotto precedentemente indicate sono conformi alle prestazioni dichiarate. Questa Dichiarazione di Prestazione viene emessa in conformità al Regolamento (UE) n. 305/2011, sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

DE Die zuvor angegebenen Leistungen des Produkts entsprechen den deklarierten Leistungen. Diese Leistungserklärung wird gemäß Verordnung (EU) Nr. 305/2011 unter alleiniger Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Corporación Emprearial Altra, S.L.
Parque Tecnológico de Andalucía C/Marie Curie, 21 · 29590 Málaga

Antonio Jesús Mediato Martínez
CEO
09/10/2023